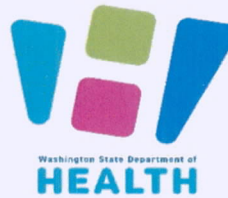


Letter 2

Results: 5-9

February 21, 2024

Parcel
Name
Address
CSZ



Dear Resident:

Thank you for participating in Yakima County's Nitrate Treatment Program project by testing your drinking water and returning the nitrate test card to us.

The test card results you submitted to us indicate that the nitrate levels in your water are 5 mg/L, approaching the Environmental Protection Agency's (EPA) drinking water standard of 10 milligrams per liter (mg/L) but still acceptable. However, they may be rising to an unacceptable range.

In addition, please be aware that the test strip only gives you a general idea of the nitrate levels in your drinking water. It is not a substitute for a certified well test. To that end, we encourage homeowners to sign up for a limited-time free well inspection and water test with the Yakima Health District by calling 1-866-886-7117 or by visiting <https://www.yakimacounty.us/GWMA>.

If the certified well test indicates the nitrates are above 10 mg/L, you qualify for free bottled water delivery until a treatment system can be installed, funding is exhausted, or until June 30, 2025, whichever comes first.

We also recommend you consider sampling your well for Nitrate once every 3 to 6 months.

We have enclosed fact sheets on Nitrate and well testing that you may find helpful and a website link for a detailed explanation of your results:

* Enter your results into the Ohio Watershed Interpretation Tool at <http://ohiowatersheds.osu.edu/know-your-well-water/well-water-interpretation-tool> for an explanation of your results for any drinking water contaminant sampled and possible treatment recommendations.

This is a limited-time program for residents in your area, so if you have neighbors or friends in the Lower Yakima Valley who obtain their drinking water from a private or shared well, please encourage them to call us at 1-866-886-7117 to participate.

Thank you again for your participation. Please let us know if you have any questions.

Enclosures - DOH 331-349 Important Information for Private Well Owners
DOH 331-214 Nitrate in Drinking Water

Carta 2

Resultados: 5-9

21 de febrero de 2024

Parcela

Nombre

Dirección

Ciudad, estado y código postal

Estimado residente:

Gracias por participar en el proyecto del programa para el tratamiento de nitratos del condado de Yakima al analizar su agua potable y enviarnos la tarjeta de análisis de nitratos.

Los resultados de la tarjeta de análisis que nos ha enviado indican que los niveles de nitrato en su agua son los siguientes: **5mg/L**. Estos niveles se acercan al estándar de agua potable de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por su sigla en inglés) de 10 miligramos por litro (mg/l) y son aceptables. Sin embargo, es posible que estén subiendo a un rango inaceptable.

Además, tenga en cuenta que la tira reactiva solo le da una idea general de los niveles de nitrato de su agua potable. No hace las veces de sustituto de una prueba certificada del pozo. Para ello, les recomendamos a los propietarios de viviendas que se inscriban para una inspección del pozo y un análisis del agua gratuitos por tiempo limitado con el Distrito de Salud de Yakima llamando al 1-866-886-7117 o visitando <https://www.yakimacounty.us/GWMA>.

Si la prueba certificada del pozo indica que los nitratos están por encima de 10 mg/l, tiene derecho a recibir un suministro gratuito de agua embotellada hasta que se pueda instalar un sistema de tratamiento, se agote la financiación o hasta el 30 de junio de 2025, lo que ocurra primero.

También le recomendamos que considere la posibilidad de tomar muestras de su pozo para detectar la presencia de nitratos una vez cada 3 a 6 meses.

Le adjuntamos una hoja informativa sobre el nitrato y las pruebas de pozos que puede resultarle útil y un enlace a la página web para obtener una explicación detallada de sus resultados:

* Ingrese sus resultados en la Herramienta de Interpretación de Cuencas Hidrográficas de Ohio en <http://ohiowatersheds.osu.edu/know-your-well-water/well-water-interpretation-tool> (disponible en inglés) para recibir información sobre los resultados de cualquier contaminante del agua potable de la que se tomó muestras y para conocer posibles recomendaciones de tratamiento.

Se trata de un programa por tiempo limitado para los residentes de su zona, por lo que si tiene vecinos o amigos en el valle bajo de Yakima que tomen agua potable de un pozo privado o compartido, anímelos a que nos llamen al 1-866-886-7117 para participar.

Le agradecemos nuevamente por su participación. Avísenos si tiene alguna pregunta.

Documentos adjuntos: DOH 331-349 Pozos Privados: Información para los dueños
DOH 331-214 Nitrato en el agua potable





Nitrato en el agua potable

331-214 • Revisado 12/9/2022

¿Qué es nitrato?

El nitrato es un químico que se encuentra en los fertilizantes, estiércol, residuos agrícolas, en lecheras, y residuos líquidos que se liberan de los tanques sépticos. El nitrato también ocurre en niveles seguros en verduras. La lluvia o agua de irrigación puede llevar el nitrato a través del suelo hasta las aguas subterráneas. Su agua potable puede contener nitrato si usted saca agua del pozo de las aguas subterráneas. El nitrato no tiene olor, color ni sabor.

¿Está regulado por el estado el nitrato en el agua?

Sí. La ley estatal requiere que los sistemas de agua pública hagan pruebas para el nitrato con regularidad. La norma para la calidad del agua para el nitrato (medido como nitrógeno) es de 10 miligramos por litro (mg/L). Los sistemas de agua pública que contienen niveles de nitrato por encima de 10 mg/L deben notificar a las personas quien recibe agua de estos sistemas.

¿Puede el nitrato afectar a los adultos?

La mayoría de los adultos no corren riesgo de los nitratos. Sin embargo, algunas condiciones de salud pueden hacer que las personas sean más susceptibles a problemas de salud a consecuencia de los nitratos en el agua potable.

Personas embarazadas tienen riesgo alto para metahemoglobinemia porque el embarazo aumenta la demanda de oxígeno del cuerpo. Algunos estudios han encontrado un riesgo incrementado de aborto espontáneo o ciertos defectos de nacimiento por beber agua contaminado con nitratos. No beba agua con niveles de nitratos por encima de 10 mg/L si está embarazada o está intentando quedar embarazada.

Las condiciones de salud adicionales que aumentan el riesgo para metahemoglobinemia en adultos son:

- ◆ Niveles bajos de ácidos estomacales,
- ◆ Anemia, enfermedad cardiovascular, enfermedad del pulmón, acidosis, o sepsis,
- ◆ Una condición hereditaria en la cual tiene niveles reducidos de enzimas como NADH diaphorasa, citocromo b5 reductasa, piruvato quinasa, metahemoglobina reductasa, y/o glucosa-6-fosfato deshidrogenasa.

¿Puede el nitrato afectar a los bebés?

Inherir niveles de nitrato reduce la capacidad de los glóbulos rojos para llevar oxígeno. Los glóbulos rojos se normalizan rápidamente en la mayoría de los adultos y niños, pero no en los bebés. Los bebés que beben fórmula mezclado con agua con altos niveles de nitrato (o comen alimentos hechos con agua contaminada con nitrato) pueden desarrollar una enfermedad seria debido a la falta de oxígeno.

Esta enfermedad se llama metahemoglobinemia o "síndrome del bebé azul." La diarrea puede empeorar el síndrome del bebé azul.

Los niveles de nitrato en el agua menos de 10 mg/L no tendrán un efecto a largo plazo en su bebé. Si su bebé tiene algunos de los signos del síndrome del bebé azul en la lista abajo, y el agua de su pozo tiene niveles de nitrato por encima de 10 mg/L, debería llevar su bebé para que lo examine su doctor por la enfermedad de metahemoglobinemia.

¿Cuáles son los signos del síndrome del bebé azul?

Metahemoglobinemia puede ocurrir rápidamente o sobre el curso de varios días. Es importante buscar atención médica de inmediato si se notan cualquiera de los signos siguientes:

Metahemoglobinemia moderada a seria puede causar un tono inusual en la piel de color café-azulado dado la falta de oxígeno. Esta condición puede ser difícil de detectar en bebés o personas con piel oscura. Para personas con piel oscura, busca un color azulado dentro de la nariz y la boca, en los labios, o la piel debajo de las uñas de las manos y los pies. Metahemoglobinemia seria puede provocar coma o la muerte si no se trata con rapidez.

Metahemoglobinemia suave puede causar síntomas parecidos a un resfriado u otra infección (dificultad para respirar, irritado, cansado, con diarrea o vómitos). Piel de tono inusual con color café-azulado puede o no aparecer. Aunque existe una prueba de sangre para ver si un lactante tiene el síndrome del bebé azul, es posible que los médicos no realicen esta prueba cuando los bebés tienen síntomas suaves.

¿Qué debo hacer si mi bebé tiene el síndrome del bebé azul?

Lleve al hospital de inmediato a cualquier persona si el tono de su piel tiene un color café-azulado inusual o tiene un color azulado en los labios, la lengua, las encías, la piel debajo de las uñas y la nariz. Un medicamento llamado "azul de metileno" normalizará rápidamente su sangre.

¿Puedo prevenir el síndrome del bebé azul y otros efectos de salud?

Si. No dé a los bebés menores de 12 meses de edad agua potable con niveles de nitrato más alto de 10 mg/L. No les dé verduras con alto contenido en nitrato como la remolacha, brócoli, zanahorias, coliflor, judías, espinaca, y nabos hasta que el bebé tenga más de siete meses de edad.

Los niveles de nitrato en el agua de pozo pueden variar a través del año. Si usted tiene un pozo privado y no está seguro de la calidad del agua, use agua en botella para preparar la comida, bebidas, y la fórmula.

No hierva el agua de pozo si contiene altos niveles de nitrato. Aunque hervir el agua elimina las bacterias, puede resultar en el aumento del nivel de nitrato en el agua porque el nitrato no se evapora con el agua hervida.

¿Puede la lactancia materna ocasionar el síndrome del bebé azul?

No. Se ha encontrado niveles muy bajos de nitrato en la leche materna, pero los niveles no son bastantes altos para causar el "síndrome del bebé azul."

¿Cómo puedo saber si mi agua de pozo tiene nitrato?

Los pozos poco profundos, mal sellados o construidos o los pozos que extraen agua de acuíferos poco profundos tienen riesgo más alto de tener agua contaminada con nitrato. También puede afectar la calidad del agua de su pozo si el pozo está dañado, si ha habido inundación reciente, nuevos cultivos agrícolas, tanques sépticos cercanos, nuevos corrales de engorde, y depósitos de basura cerca. La única manera de saber si su pozo contiene nitratos es realizar una prueba.

Si usted es el dueño de un pozo privado nosotros recomendamos que analice el agua por bacterias y nitrato cada año. Si los resultados de la prueba de nitrato son 5 mg/L o más, debería realizar otro análisis en seis meses. El departamento de salud de su condado puede decirle donde puede obtener el análisis de su agua y pudiera tener recomendaciones específicas para el análisis. Muchos laboratorios certificados en Washington cobran entre \$25 a \$50 por análisis. Vea la información abajo y haga clic en el enlace de los laboratorios certificados.

Para más información

Si usted obtiene agua de un sistema público, llame a su servicio de agua o al Departamento de Salud del Estado de Washington, al número de teléfono (800) 521-0323. También puede visitar la [Oficina de Agua Potable](#) (inglés y español) en línea.

Si tiene un pozo privado, llame al departamento de salud local. También puede encontrar información en Pozos Privados: [Información para los propietarios 331-349 \(PDF\)](#).

Para una lista de laboratorios certificados, visite en línea al [Departamento de Ecología de Washington](#). Se puede buscar laboratorios por ciudad, condado o estado. Haga clic en el nombre del laboratorio para ver si hace pruebas para el nitrato. Llame al laboratorio para asegurarse que esté acreditado para analizar el agua potable para el nitrato.

Departamento de Salud Oficina de Agua Potable

[Oficina regional del este](#) 509-329-2100

[Oficina regional del noroeste](#) 253-395-6750

[Oficina regional del suroeste](#) 360-236-3030

Nuestras publicaciones en línea: <https://fortress.wa.gov/doh/odwpubs/Publications/>.



Para pedir este document en otro formato, llame 1-800-525-0127. Clientess ordos o con dificultades auditivas, por favor llame 711 (Washington Relay) o envíe correo electrónico a civil.rights@doh.wa.gov.



Nitrate in Drinking Water

331-214 • Revised 12/9/2022

What is Nitrate?

Nitrate is a chemical found in fertilizers, manure, agricultural runoff, dairy lagoons, and liquid waste discharged from septic tanks. Nitrate also naturally occurs at safe levels in vegetables. Rain or irrigation can carry nitrate down through soil into groundwater. Your drinking water may contain nitrate if your well draws from this groundwater.

Does the state regulate nitrate in drinking water?

Yes. Washington state law requires public water systems to sample for nitrate on a regular basis. The drinking water quality standard for nitrate (measured as nitrogen) is 10 milligrams per liter (mg/L). Public water systems with nitrate levels over 10 mg/L must notify people who receive water from them.

Can nitrate affect adults?

Most adults are not at risk from nitrates. However, some health conditions can make people more susceptible to health problems from nitrate in drinking water.

Pregnant individuals are at increased risk for methemoglobinemia because pregnancy increases the oxygen demand of the body. Some studies have found an increased risk of miscarriage or birth defects from drinking water contaminated with nitrates. Do not drink water with nitrate levels above 10 mg/L if you are pregnant or trying to become pregnant.

Additional health conditions that increase the risk for methemoglobinemia in adults are:

- Low levels of stomach acids,
- Anemia, cardiovascular disease, lung disease, acidosis, or sepsis,
- A genetic condition such as reduced NADH diaphorase, cytochrome b5 reductase, pyruvate kinase, methemoglobin reductase, and/or glucose-6-phosphate dehydrogenase.

Can nitrate affect babies?

Ingesting high levels of nitrate reduces the ability of red blood cells to carry oxygen. These red blood cells rapidly return to normal in most adults and children, but not in babies. Babies who drink formula mixed with water containing high levels of nitrate (or eat foods made with nitrate-contaminated water) may develop a serious health condition due to the resulting lack of oxygen. This condition is called methemoglobinemia, which is often called "blue baby syndrome." Diarrhea can make blue baby syndrome worse.

Levels of nitrate in water below 10 mg/L will not have a long-lasting effect on your baby. If your baby has any of the signs of blue baby syndrome listed below and your well water has levels of nitrate above 10 mg/L, you should have a doctor test your baby for methemoglobinemia.

What are the signs of blue baby syndrome?

Methemoglobinemia can occur quickly or over a few days. It is important to seek medical care immediately if you notice any of the below signs.

Moderate to severe methemoglobinemia may cause an unusual brownish-blue skin tone due to lack of oxygen. This condition may be hard to detect in babies or people with dark skin. For people with dark skin, look for a bluish color inside their nose and mouth, on their lips, or in their fingernail and toenail beds. Severe methemoglobinemia can cause coma or even death if not treated quickly.

Mild blue baby syndrome may cause symptoms similar to a cold or other infection (shortness of breath, fussy, tired, diarrhea, or vomiting). Unusual brownish-blue skin may or may not appear. While there is a blood test to see if an infant has blue baby syndrome, doctors may not think to do this test for babies with mild symptoms.

How do you treat blue baby syndrome?

Take anyone who has an unusual brownish-blue skin tone or bluish color to the lips, tongue, gums, nail beds, or nose to a hospital immediately. A medication called "methylene blue" will quickly return their blood to normal.

Can I prevent blue baby syndrome and other health effects?

Yes. Do not give babies younger than 12 months drinking water with nitrate levels above 10 mg/L. Do not offer high-nitrate vegetables such as beets, broccoli, carrots, cauliflower, green beans, spinach, and turnips until the baby is at least seven months old.

Nitrate in wells can vary throughout the year. If you have a private well and you're not sure about your water quality, use bottled water to prepare food, drinks, and baby formula.

Do not boil your well water if it contains high levels of nitrate. While boiling water kills bacteria, it may increase the nitrate level in the water because nitrate won't evaporate with the boiled water.

Will breastfeeding give my infant blue baby syndrome?

No. Very low levels of nitrate have been found in breast milk, but the levels are not high enough to cause blue baby syndrome.

How can I tell if my well water has nitrate?

Shallow, poorly sealed, or poorly constructed wells, and wells that draw from shallow groundwater are at the greatest risk of elevated nitrate levels. Damage to your well, recent flooding, new agricultural fields, new feedlots, and nearby waste disposal can also impact your well water quality. The only sure way of knowing if your well water contains nitrates is to test it.

If you own a private well, we recommend that you test for coliform bacteria and nitrate every year. If your nitrate test results are 5 mg/L or higher, you may want to re-sample in six months. Your county

health department can tell you where you can get your water tested and may have specific recommendations for testing. Many certified labs in Washington charge \$25 to \$50 per test.

For more information

If you get your water from a public water system, call your water utility or the Washington State Department of Health at 800-521-0323. You can also visit the [Office of Drinking Water](#) online.

If you have a private well, call your local health department. You can also find information in our publication [Private Wells: Information for Owners 331-349 \(PDF\)](#).

For a list of certified labs, visit the [Washington State Department of Ecology](#). Search for labs by city, county, or state. Click on the name of a lab to see if it tests for nitrate. Call the lab to make sure it's accredited to analyze for nitrate in drinking water.

Department of Health Office of Drinking Water

[Eastern Regional Office](#) 509-329-2100

[Northwest Regional Office](#) 253-395-6750

[Southwest Regional Office](#) 360-236-3030

Our publications are online at doh.wa.gov/drinkingwater.



To request this document in another format, call 1-800-525-0127. Deaf or hard of hearing customers, please call 711 (Washington Relay) or email civil.rights@doh.wa.gov.

Private Wells

Information for owners

April 2019
ECY Pub. 06-11-021
DOH 331-349
(Revised)

Contaminated wells

Contaminants could show up in your drinking water, potentially putting your family's health at risk. Because you may not taste, smell, or see many types of contaminants, the state Department of Health (DOH) believes regular water testing is very important.

Legal rights to water

State law says the waters of Washington belong to the public and are managed by the state. No individual or group can own the water, but they can get rights to use them. The Department of Ecology (Ecology) issues individuals or groups the right to use water. Private wells may be exempt from the groundwater permit system if they do not expect to withdraw a lot of water or do much irrigating.

Well construction standards

State laws establish minimum well-construction standards. These laws require you to submit a *Notice of Intent to Construct a Water Well* form and the appropriate fee to Ecology at least 72 hours before construction begins.

Well water testing

DOH recommends that private well owners test their drinking water every year for coliform bacteria and nitrate. These two contaminants rapidly could affect a person's health—possibly even with just one drink of water. If your nitrate level is 5 milligrams per liter (mg/L) or higher, you may want to re-test in six months.

We also recommend testing for arsenic—once in summer and again in winter—because seasonal influences can occur affecting your drinking water. Though small amounts of arsenic do not cause rapid health effects, continued consumption over a relatively short time could lead to health concerns.

If you own a private well, you are responsible for testing your own water. In most counties when you sell a home supplied with a private well, the county health or planning department or the lending institution involved will require you to provide water-sampling results to show the water is safe to drink. Contact your local county health or planning department for information on the requirements and testing needed.

Many certified labs in Washington perform these tests. The 2019 costs generally range from \$20-\$40 per test. Lab staff can answer questions and tell you how to collect water samples. For a list of certified labs, visit Ecology online at ecy.wa.gov/programs/laboratorysearch. You can search by analyte (i.e., contaminant) or by location.



Testing results

Contact your local health department for advice if the results of the tests show:

- **Coliform is present.** You may need to fix a coliform problem by disinfecting the well, installing treatment, or repairing a portion of your piping.
- **Nitrate in excess of 10 mg/L.** For high nitrates, the concern is for infants younger than 12 months. Infants and pregnant women should not drink the water until the well has a treatment system that provides continuous water quality below the health standard.
- **Arsenic higher than 0.01 mg/L.** For arsenic problems, you should try to find an alternative water source or use bottled water until treatment can be installed at the well, or in the house at the tap (point-of-use treatment).

These findings indicate areas where your water exceeds drinking water standards applicable to public water systems.

When to test well water

Test your well for coliform when:

- A household member has an unexplained illness.
- You hear your neighbor's well is contaminated or has a failing septic tank system.
- You notice a change in the water's appearance, taste or smell.
- You replace or repair any part of your well system.
- When your well has been flooded.

Test for nitrate when:

- A household member is an infant under 12 months old.
- A household member is pregnant, nursing, or trying to get pregnant.
- You live in area where fertilizers are, or have been, used near your well.

Test for arsenic if:

- You live in an area known to have naturally occurring arsenic in the groundwater.
- You know of neighbors that have high arsenic in their wells.

Water rights exemptions for private wells

A *Water Right Permit Exemption* allows certain uses of small quantities of groundwater (most commonly, single home well owners) to construct wells without obtaining a water right permit from Ecology. In 2005, the Attorney General's Office issued a formal opinion to clarify the exemption from permitting requirements for four types of groundwater uses.

1. **Watering livestock** (no gallon-per-day limit or acre restriction).
2. **Watering a private lawn or garden less than ½ acre** (no gallon-per-day limit).
3. **Water for single homes or a small group of homes** (limited to 5,000 gallons per day).
4. **Water for industrial uses, including irrigation** (limited to 5,000 gallons per day, but no acre limit).

You should know:

- The limits of the exemption apply to all wells for any given project. For example, you cannot irrigate two acres by installing four wells (each serving ½ acre) and cannot develop land and supply the commercial or domestic development with water from several wells under the exemption or without first obtaining a groundwater permit. The combined withdrawal from all

the wells cannot exceed the 5,000-gallon-a-day limit. If they exceed the limit, you must obtain a water right permit from Ecology.

- Even if water use falls under the permit exemption criteria, you may still apply for a water right permit from Ecology.
- Although exempt groundwater withdrawals do not require a water right, they are subject to state water law. Ecology may place conditions on groundwater withdrawals when they interfere with prior, “senior” water rights.

For More Information

Department of Ecology

These and other Ecology publications are online at

fortress.wa.gov/ecy/publications/UIPages/Home.aspx

- **Frequently Asked Questions: Water Rights in Washington**, #ECY 05-11-018.
- **The Ground Water Permit Exemption**, #F-WR-92-104.
- **Well Caps: Problems and Solutions**, #ECY 096-BR-098
- **Surface Seals: Problems and Solutions**, #ECY 096-BR-099

Wells—Licensing, Construction, and Reporting

ecology.wa.gov/water-shorelines/water-supply/wells

Well Logs—Location, Ownership, Construction Details

fortress.wa.gov/ecy/wellconstruction/map/WCLSWebMap/default

Contacts:

[Scott Malone](mailto:Scott.Malone@ecy.wa.gov) 360-407-6648

Well Construction and Licensing Office

wclco@ecy.wa.gov or (360) 407-6650

Ecology’s Regional Offices

Northwest Regional Office
3190 160th Avenue SE
Bellevue, WA 98008-5452
425-649-7000

Southwest Regional Office
PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775
360-407-6300

Central Regional Office
1250 West Alder Street
Union Gap, WA 98903-0009
509-575-2490

Eastern Regional Office
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
509-329-3400



Department of Health Office of Drinking Water

To order these and other publications: fortress.wa.gov/doh/eh/dw/publications/publications.cfm or 800-521-0323 (within Washington); or 360-236-3100 (outside of Washington).

- [*Coliform Sampling Procedure*](#), 331-225
- [*Coliform Bacteria and Drinking Water*](#), 331-181
- [*Correct Completion of a Coliform Lab Slip*](#), 331-247
- [*Color, Taste and Odor Problems in Drinking Water*](#), 331-286
- [*General Sampling Procedure*](#), 331-219
- [*Nitrate in Drinking Water*](#), 331-214
- [*Nitrate Sampling Procedure*](#), 331-222
- [*Treatment of Drinking Water for Emergency Use*](#), 331-115
- [*Measuring Water Levels in Wells*](#), 331-428



U. S. Environmental Protection Agency

For a list of drinking water contaminants, potential health effects, and sources of drinking water contamination visit epa.gov/safewater/mcl.html#mcls or epa.gov/ground-water-and-drinking-water or call the safe drinking water hotline at 800-426-4791.

General information for private well owners.
epa.gov/privatewells/

NSF International

Information on water quality and the special needs of well water users.
nsf.org/consumer-resources/water-quality/drinking-water

Water Systems Council

Individual water wells and other private well-based water systems.
watersystemscouncil.org/

If you need this publication in an alternate format call 800-525-0127. For TTY/TDD call 711.

Pozos Privados

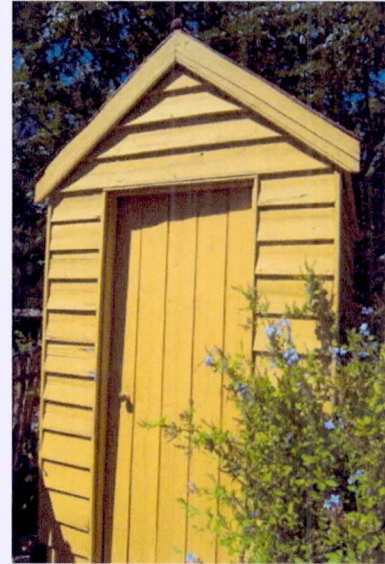
Información para los dueños

Los pozos contaminados

Los contaminantes podrían verse en el agua de su pozo y poner en riesgo potencial la salud de su familia. Muchos contaminantes no se pueden ver, ni notar su sabor u olor. Por eso el Departamento de Salud (DOH) cree que es muy importante analizar regularmente el agua de su pozo.

Derechos legales al agua

La ley estatal, dice que el agua del Estado de Washington es propiedad del estado. Ninguna persona o grupo puede ser dueño del agua, pero sí pueden obtener los derechos de su uso. El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) expide el derecho del uso del agua a los individuos o grupos. Algunas veces los pozos privados quedan exentos del sistema de permisos del agua subterránea si no esperan retirar grandes cantidades de agua ni hacer mucho riego.



Estándares de la construcción de los pozos

Las leyes estatales establecen normas mínimas para la construcción de pozos. Estas leyes requieren que se entregue a Ecología un *Aviso del Plan para Construir un Pozo* junto con la tarifa apropiada, por lo menos 72 horas antes de comenzar la construcción.

Análisis del agua de pozo

Si usted es dueño de un pozo privado, usted es responsable de analizar su propia agua. Cuando se vende o compra una casa con un pozo privado en la mayoría de los condados de Washington, es posible que el Departamento de Salud del condado, el Departamento de Planeamiento o las instituciones hipotecarias puedan requerir al vendedor que provea los resultados de análisis del agua para comprobar que sea segura para el consumo.

Contacte el departamento de salud o planificación local para información de los requisitos y los análisis necesarios.

DOH recomienda que los dueños de pozos privados hagan análisis de su agua para coliforme y nitratos una vez al año. Estos dos contaminantes podrían afectar la salud de alguna persona rápidamente—posiblemente con una cantidad mínima de agua. Si el nivel de nitrato es de 5 miligramos por litro (mg/L) o más alto, usted debería volver a tomar otra muestra en 6 meses.

También DOH recomienda que hagan análisis para el arsénico por lo menos dos veces si usted es dueño de un pozo, una vez en el verano y una vez en el invierno—para revisar cualquier influencia de temporada que pueda ocurrir. Aunque el arsénico no causa efectos a la salud de inmediato, el consumo continuo sobre un plazo de tiempo bastante corto podría perjudicar la salud.



En Washington hay muchos laboratorios certificados que hacen estos análisis. En el 2010, los análisis cuestan normalmente entre \$20 a \$40 dólares por análisis. Usted puede consultar al personal del laboratorio si tiene preguntas. Ellos le pueden explicar cómo coleccionar las muestras.

Para una lista de laboratorios certificados, visite Ecología en la dirección del internet:

[<http://www.ecy.wa.gov/apps/eap/acclabs/labquery.asp>](http://www.ecy.wa.gov/apps/eap/acclabs/labquery.asp)

Bajo "Location" (localización), seleccione su estado, ciudad y condado. Busque hacia abajo y haga click en "Show results" (demuestra resultados). Haga click en el nombre de los laboratorios para ver los análisis que hacen.

Resultados del análisis

Contacte su departamento de salud local para consejos si los resultados de los análisis indican:

- **Hay coliformes.** Puede que usted necesite solucionar un problema de coliformes, desinfectar el pozo, instalar tratamiento, ó reparar una parte de su cañería.
- **Nitratos en exceso de 10 miligramos por litro (mg/L).** Con niveles altos de nitratos, la preocupación es para los niños menores de 12 meses de edad. Niños y mujeres embarazadas no deben beber el agua hasta que tenga un sistema de tratamiento que provea una calidad de agua continua por debajo del nivel estándar de la salud.
- **Arsénico más alto que 0.01 miligramos por litro (mg/L).** Para problemas de arsénico, debería buscar una fuente alternativa de agua o utilizar agua embotellada hasta que esté instalado un tratamiento en el pozo, o dentro de la casa en la llave de agua fría (tratamiento en el punto-de-uso).

Todos estos resultados indican que el agua excede los niveles estándares de agua potable que corresponden a los sistemas de agua.

Es hora de hacer análisis del agua del pozo cuando

- **Haga análisis del pozo para coliformes cuando** un miembro del hogar está enfermo sin explicación, cuando está contaminado el pozo de su vecino o tiene un sistema de foso séptico que falla; cuando se nota un cambio en el color, sabor, o olor del agua; cuando reemplaza o hace reparaciones en cualquier parte de su sistema de pozo, o su pozo ha sido inundado.
- **Haga análisis para nitrato cuando:**
 - Un miembro del hogar es un infante menor de 12 meses.
 - Un miembro del hogar es una mujer que está en embarazo o lactando.
 - Usted vive en un área donde usan o han utilizado fertilizantes cerca de su pozo.
- **Haga análisis de arsénico** si vive en un área conocida por tener arsénico que ocurre de forma natural en el agua subterránea, o si sabe de vecinos que tienen altos niveles de arsénico en sus pozos.

Pozos privados exentos de los derechos del agua

En 2005, la Oficina de la Procuraduría General emitió una norma oficial que identificó cuatro tipos para uso del agua subterránea que son exentos del requisito estatal de obtener un permiso (derecho de agua) para retirar el agua subterránea:

1. **Agua para la ganadería.** (No hay límite de galones-por-día o restricción de acres).
2. **Agua para riego de pasto o un jardín privado que no excedan ½-acre.** (No hay límite de galones-por-día).
3. **Agua para una casa o un grupo pequeño de casas** (Limitado a 5,000 galones por día).
4. **Agua para uso industrial, incluyendo el riego.** (Limitado a 5,000 galones por día pero no restricción de acres).

La exención permite a ciertos usuarios de cantidades pequeñas de agua subterránea (principalmente los propietarios de pozos de una sola casa) construir pozos sin obtener un permiso de agua emitido por Ecología. Pero debería saber que:

- Los límites de la exención aplican a todos los pozos para cualquier proyecto en cuestión. *Por ejemplo, no puede regar dos acres al instalar cuatro pozos (cada pozo está limitado a ½ acre), ó, si desea desarrollar una zona comercial o residencial y abastecerlo con agua de varios pozos, todos los pozos juntos no pueden exceder el límite de 5,000 galones por día. Si sobrepasan tal límite, tendrá que obtener un permiso para el derecho al agua por el Departamento de Ecología.*
- Igual si el uso de su agua está exento, aún puede usted solicitar al Departamento de Ecología un permiso del derecho al agua.
- Aunque los retiros de agua subterránea exentos no requieren un derecho de agua, ellos están sujetos a las leyes estatales del agua. Ecología puede establecer condiciones para los retiros o extracción del agua subterránea si hay interferencia con los anteriores, o posea antigüedad a los derechos del agua.

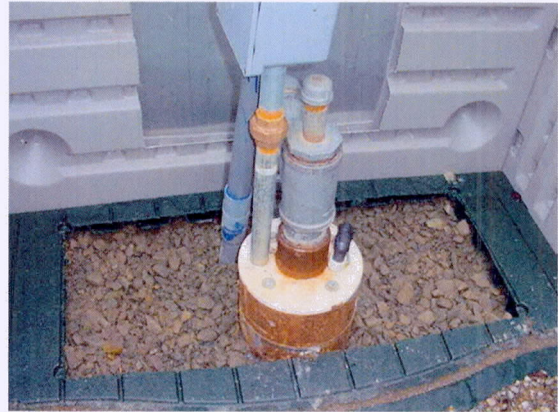
Para obtener más información

Departamento de Ecología

Estas y otras publicaciones de Ecología están disponibles en el sitio Web (en inglés)

[<http://www.ecy.wa.gov/pubs.shtm>](http://www.ecy.wa.gov/pubs.shtm)

- *Frequently Asked Questions: Water Rights in Washington*, 96-1804-S&WR
- *The Ground Water Permit Exemption*, F-WR-92-104
- *Well Caps: Problems and Solutions*, 96-br-098
- *Surface Seals: Problems and Solutions*, 96-br-099
- *Focus on: Well Tagging Requirements*, 98-1805-WR



Licencias para construir pozos y reportaje

[<http://www.ecy.wa.gov/programs/wr/wells/wellhome.html>](http://www.ecy.wa.gov/programs/wr/wells/wellhome.html)

Record de pozos – ubicación, propietario, detalles de construcción, y asuntos similares

[<http://apps.ecy.wa.gov/welllog>](http://apps.ecy.wa.gov/welllog)

Contacts: Bill Lum blum461@ecy.wa.gov (360) 407-6648
Marian Bruner mbru461@ecy.wa.gov (360) 407-6650

Oficinas Regionales de Ecología

Oficina de la Región Noreste

3190 160th Ave. SE
Bellevue, WA 98008-5452
(425) 649-7000

Oficina de la Región Suroeste

PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775
(360) 407-6300

Oficina de la Región Central

15 W. Yakima Ave., Suite 200
Yakima, WA 98902-3452
(509) 575-2490

Oficina de la Región Este

North 4601 Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3400

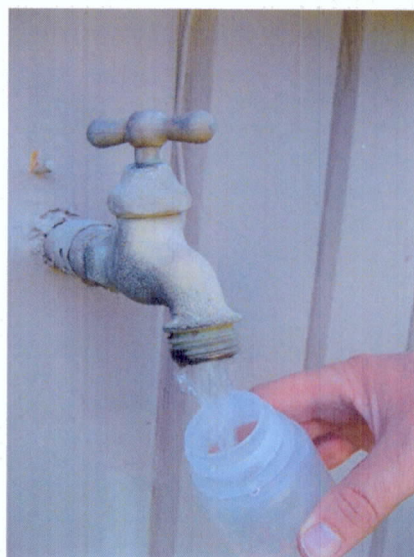
Departamento de Salud

Para comprar esta y otras publicaciones de la Oficina de Agua Potable:

Llamar al: (800) 521-0323 (dentro del Estado de Washington)
(360) 236-3100 (afuera del Estado de Washington)

También puede visitar el sitio Web: <<https://fortress.wa.gov/doh/eh/dw/publications/publications.cfm>>

- Folleto, *Coliform Sampling Procedure*, 331-225
- Hoja Informativa, *Coliform Bacteria and Drinking Water*, 331-181
- Hoja Informativa, *Color, taste and odor problems in drinking water*, 331-286
- *Correct Completion of a Coliform Lab Slip*, 331-247
- Folleto, *General Sampling Procedure*, 331-219
- Hoja Informativa, *Nitrato en el Agua Potable*, 331-214s
- Folleto, *Nitrate Sampling Procedure*, 331-222
- Folleto, *Treatment of Drinking Water for Emergency Use*, 331-115
- Folleto, *Water Sampling: What we test for and why*, 331-262



Agencia Federal de Protección Ambiental (EPA)

- Para obtener información referente a los contaminantes del agua potable, los efectos potenciales para la salud humana, y las fuentes de la contaminación del agua potable, usted debe marcar la línea específica para agua potable de (800) 426-4791, o debe visitar el siguiente sitio Web:
<<http://www.epa.gov/safewater/mcl.html#mcls>>
- Esta página Web contiene información general para los dueños de pozos privados.
<http://www.epa.gov/ne/eco/drinkwater/private_well_owners.html>

NSF International

Información referente a la calidad de agua y las necesidades especiales de los usuarios de pozos.

[<http://www.nsf.org/consumer/drinking_water/dw_well.asp?program=WaterTre>](http://www.nsf.org/consumer/drinking_water/dw_well.asp?program=WaterTre)

Wellwater.org

Información referente al agua subterránea y sistemas privados de agua subterránea.

[<http://www.wellowner.org/index.shtml](http://www.wellowner.org/index.shtml)

Concilio de Sistemas Hídricos

Pozos individuales y otros sistemas privados de agua subterránea.

[<http://www.watersystemscouncil.org/>](http://www.watersystemscouncil.org/)

Las personas con discapacidades físicas, pueden solicitar este documento en otros formatos. Para entregar una solicitud, favor llame: (800) 525-0127 (TTY 1-800-833-6388).

Si usted necesita esta publicación en un formato diferente, llame al (800) 525-0127. Para TTY/TDD, llame al (800) 833-6388.